

二零零一年三月十二日會議
討論文件

立法會資訊科技及廣播事務委員會

在本地免費電視節目服務的英語頻道上播放普通話節目

目的

本文件解釋現有兩個本地免費電視節目服務持牌機構在其英語頻道播放普通話節目的安排。

英語節目規定

2. 根據牌照規定¹，兩間本地免費電視節目服務持牌機構均須提供兩條頻道，一條是以廣東話為語言的頻道，另一條以英語為語言的頻道。持牌機構可向廣播事務管理局(下文簡稱廣管局)申請²豁免這項規定，該局會按每宗申請的個別情況考慮。

3. 在進行一九九八年電視政策檢討時，我們曾就有關英語節目的規定向公眾徵詢意見。諮詢期所收到的意見不一。部份人士支持應維持有關英語節目的規定，亦有意見認為應適當地放寬有關規定，以便廣播機構有更大彈性提供小眾服務。由於英語是普及的國際語言，也是香港的兩種法定語言之一，因此當局決定本地免費電視節目服務應繼續維持兩條英語頻道。除了有需要照顧香港非廣東話社群的利益和為他們提供節目選擇外，提供英語節目的規定還有助保持香港作為國際都會及國際商業中心地位。

¹ 本地免費電視節目服務牌照第 10(1)段規定，持牌機構須提供一個以英語為廣播語言的英語服務以及一個以廣東話為語言的中文服務。

² 本地免費電視節目服務持牌機構可根據牌照第 10(2)段，在取得廣管局事先發出的書面批准後，以其他非指定語言或方言播放全部或部分節目，但須遵守廣管局附加的條件。

節目編排的彈性

4. 廣管局向來理解持牌機構需要有足夠的節目編排彈性以迎合市場需求的轉變。因此，廣管局在一九九二年同意兩間電視持牌機構可於黃金時段(即晚上7時至11時30分)以外的時間，在其英語頻道上以英語和廣東話以外的語言/方言播放節目，但播放的時數不可超越每日總播放時數的20%。廣管局認為，以20%為上限是合適的，因為若超過這個上限，就會令該頻道失去其指定廣播語言的意義。不過，持牌機構在有需要時，仍可根據個別情況向廣管局申請額外豁免。另外，持牌機構亦可申請在黃金時段內播放非指定語言的節目，廣管局會按每宗申請的個別情況考慮。

5. 影視及娛樂事務管理處曾抽取二零零一年一月一日至一月十四日為樣本期，檢視兩條英語頻道(即亞視國際台及無綫明珠台)上非指定語言電視節目的播放安排。亞視國際台播放的定期性非英語節目包括普通話新聞、菲律賓語節目、韓語節目及大專教育節目。至於無綫明珠台，定期性的非英語節目包括普通話新聞及天氣預報、日語節目，以及內容包含廣東話訪問片段或對話的紀錄片。

6. 雖然亞視國際台和無綫明珠台均獲准在其黃金時段以外播放不超過其每日總播放時數20%的非英語節目，但兩家電視台似乎甚少用盡這個彈性。在二零零一年一月一日至一月十四日這段期間，亞視國際台平均每日播放的非英語節目，佔其每日總播放時數的10.5%，其中61.7%(或等於每日總播放時數的6.5%)為普通話節目。至於無綫明珠台方面，平均每日播放的非英語節目佔12.0%，其中83.6%(或等於每日總播放時數的10.0%)為普通話節目。

7. 如上文所述，兩間持牌機構可向廣管局提出申請，在黃金時段以外播放超過20%的非指定語言節目。在一九九八年一月一日至二零零零年十二月三十一日期間，亞視和無綫共提出過五次有關申請，這些申請個案沒有一個要求播放普通話節目。

8. 在同一期間(即由一九九八年一月一日至二零零零年十二月三十一日)，亞視和無綫曾提出 75 次申請，要求在黃金時段內播放非指定語言的節目，涉及的節目有 101 個。廣管局批准其中 96 個節目(佔全部節目的 95%)，而在這 96 個經批准的節目中，12 個為普通話或包含部分普通話的節目(佔 12.5%)。有關這些非指定語言節目的分項百分比載於附件。

麗音傳送

9. 除了在英語頻道播放普通話節目外，兩間本地免費電視持牌機構亦經常透過“麗音”傳送技術在英語或廣東話頻道上播放以普通話製作的節目時，同時播放英語/廣東話以及普通話的原裝聲帶，供電視觀眾選擇。這個安排現時已很普遍。

其他電視節目服務的普通話節目

10. 除上述兩間本地免費電視持牌機構外，其他的廣播服務亦有提供普通話節目。例如，香港有線電視有限公司的本地收費電視節目服務現提供兩條全日播放的普通話頻道，分別是陽光衛視及中央電視台，而 Hutchvision 的非本地電視節目服務(STAR TV)亦提供兩條普通話頻道，分別是鳳凰衛視及鳳凰資訊台。

結論

11. 以上分析顯示，本地免費電視持牌機構在廣管局所批准的 20% 上限內，應仍有增加普通話節目播放時數的空間。此外，持牌機構亦可就個別情況向廣管局提出申請，要求超出 20% 上限的規定。

12. 現有兩個本地免費電視節目服務持牌機構須播放英語節目的責任，是一項牌照訂明的規定。這項規定符合我們現時要求兩間本地免費電視節目持牌機構須維持英語頻道的政策。這兩個牌照將會於二零零三年十一月三十日屆滿，我們認為在牌照屆滿前，即大約在二零零二年年中，會是比較合適的時間就這項規定進行檢討。《廣播條例》規定，本地免費電視節目服務牌照若續期六年或以上，廣管局便須召開公聽會。屆時當局將會全面就公眾對持牌機構現時所提供的服

務是否滿足社會需求以及對未來服務期望所提出的意見，詳細加以考慮。

資訊科技及廣播局
二零零一年三月七日

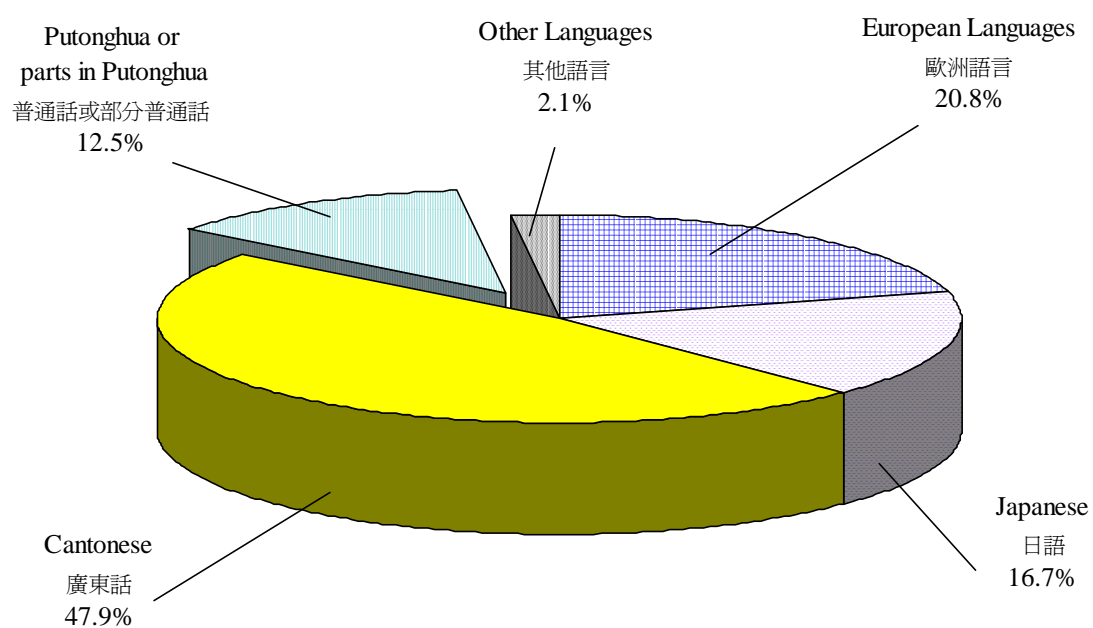
**Breakdown of programmes in different non-designated languages
approved by the BA**

(ATV World & TVB Pearl, January 1998 - December 2000)

獲廣管局批准以非指定語言播放的節目分項百分比

(一九九八年一月至二零零零年十二月)

亞視國際台及無綫明珠台合計)



Total number of programmes approved: 96

獲批准的節目總數